



Con il contributo della  
Commissione Europea  
Programma DEAR  
Progetto **GET UP AND GOALS!**



*Da 40 anni, con l'Africa nel cuore*

Prot. 33-2-EAS

Ancona, 20 Febbraio 2019

### Call for applicants

## Servizio di consulenza nell'ambito del progetto

# "GET UP AND GOALS! Global education time: an international network of learning and active schools for SDGs"

### 1. Informazioni di base

Comunità Volontari per il Mondo - CVM è una ONG con sede ad Ancona (Italia), che opera dal 1978 nella Cooperazione Internazionale e dal 1982 nell'Educazione allo Sviluppo.

L'attenzione allo sviluppo integrale delle persone, la promozione di uno sviluppo equilibrato e basato sull'uomo, al Sud come che al Nord del Mondo, è sempre stato un elemento centrale dell'Organizzazione, e ne ha guidato decisioni e scelte.

Negli ultimi decenni, CVM ha lavorato con i migliori ricercatori universitari per sviluppare un approccio integrato all'Educazione allo Sviluppo. Secondo l'approccio metodologico sviluppato da CVM, gli insegnanti di ogni ordine e grado sono fondamentali per ottenere un vero cambiamento nelle questioni globali: i temi della cittadinanza globale dovrebbero essere affrontati nelle discipline curriculari, e non solo nello spazio extrascolastico e informale.

CVM è attualmente riconosciuta nella Regione Marche come la principale istituzione nel settore dell'Educazione allo Sviluppo e dell'Educazione alla Cittadinanza Globale. Negli ultimi dieci anni, CVM ha implementato vari progetti sia nel settore dell'istruzione formale che in quello non formale, a beneficio di insegnanti, studenti, gruppi giovanili, migranti, autorità locali e altri gruppi sociali. Nei suoi sforzi, CVM da sempre utilizza approcci e strumenti pedagogici all'avanguardia.

Il 2 ottobre 2017, il CISP come richiedente principale ha firmato un contratto di sovvenzione con la Commissione europea (CE) per l'attuazione di un progetto triennale (di seguito "il progetto") denominato **GET UP AND GOALS! Global education time: an international network of learning and active schools for SDGs**.

Il progetto, organizzato nell'ambito dell'iniziativa EC DEAR (Development Education and Awareness Raising), è realizzato in collaborazione con altre organizzazioni senza scopo di lucro nei seguenti paesi dell'UE: Italia, Repubblica d'Irlanda, Repubblica Ceca, Bulgaria, Ungheria, Portogallo, Paesi Bassi, Polonia, Austria, Romania, Spagna e Regno Unito.

CVM è co-richiedente di questa azione e implementerà l'attività in Italia insieme all'ONG CISP.

L'obiettivo generale del progetto è "Contribuire a collegare strutturalmente l'educazione formale all'educazione alla cittadinanza globale (GCE) e la consapevolezza sugli SDG", mentre i risultati attesi sono i seguenti:

- Gli insegnanti europei e le altre parti interessate (dirigenti scolastici, istituti responsabili dell'istruzione) aumenteranno la propria conoscenza di GCE e degli SDG;
- Gli insegnanti che partecipano alla formazione avranno le competenze e i materiali adeguati per incorporare nell'insegnamento gli SDG dell'Agenda 2030;
- Gli studenti avranno migliorato il loro impegno sui problemi del progetto, attraverso la partecipazione ad azioni di sensibilizzazione pubblica sugli SDG; e
- Sarà aumentata la coerenza della valutazione dei risultati dell'apprendimento GCE, nell'educazione formale, a livello Europeo.

Un importante Output del progetto è un libro di testo di Geostoria composto di 3 volumi, da utilizzare nelle scuole secondarie europee dei 12 paesi coinvolti nel progetto, successivamente alla sua sperimentazione e ulteriore adattamento.

Il libro di testo sarà composto da un testo principale e un apparato educativo (mappe, esercizi, grafici ...).

Il numero totale di caratteri dei 3 volumi, compreso l'apparato educativo (spazi inclusi), sarà di circa 985.000. L'intero testo sarà scritto in inglese.



## 2. Natura e durata del servizio di consulenza

CVM è alla ricerca di un consulente qualificato, da incaricare di una traduzione attenta dei 3 volumi dalla lingua inglese alla lingua italiana, compreso l'apparato educativo come sopra specificato, in linea con gli standard accademici accettati.

Il primo volume (circa un terzo del lavoro) sarà disponibile durante il di marzo 2019 e dovrà essere completamente tradotto 20 giorni dopo l'inizio del compito.

Il secondo volume sarà disponibile a partire da maggio 2019 e dovrà essere tradotto dopo 20 giorni; il terzo volume sarà disponibile da luglio 2019 e dovrà essere tradotto dopo 20 giorni.

Verranno fornite linee guida per la traduzione (compreso un glossario di alcuni termini chiave).

## 3. Come candidarsi

I candidati interessati sono invitati a presentare al CVM la propria candidatura, esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo [cvmap@cvm.an.it](mailto:cvmap@cvm.an.it), avendo cura di indicare nell'Oggetto "**Bando per Traduzione Manuale di Geostoria**", **entro e non oltre il 10 marzo 2019 alle 17:00 (CET)**, allegando:

- Curriculum Vitae, più eventuali Allegati ritenuti idonei a provare la propria esperienza accademica (attestati, incarichi professionali svolti, lista di pubblicazioni in Italiano e in Inglese);
- Qualsiasi altra informazione pertinente all'oggetto della consulenza come indicato ai paragrafi 2 e 4;
- Offerta economica.

## 4. Criteri di valutazione

- *Proficiency* in lingua italiana dimostrata da un percorso di studi universitari di Area Umanistica
- Esperienza nella scrittura di pubblicazioni in lingua italiana;
- Esperienza pluriennale di lavoro in contesto anglofono;
- Esperienza nella traduzione, revisione, scrittura di libri, articoli e articoli accademici;
- Esperienza nella scrittura, traduzione, revisione di pubblicazioni in inglese;
- Conoscenza della *Word History*;
- Conoscenza delle tematiche dell'Educazione alla Cittadinanza Globale;
- Esperienza nell'insegnamento;
- Rapporto qualità-prezzo.

## 5. Procedura di selezione

### Prima fase

CVM istituirà un comitato di selezione per valutare l'adeguatezza dei candidati in base ai criteri elencati al paragrafo 4. Saranno valutati solo i candidati che soddisfano i criteri richiesti, in base a valutazioni indiscutibili fatte dal comitato di selezione. Qualora la commissione lo ritenga necessario, i candidati saranno invitati a fornire ulteriori informazioni e / o documentazione.

### Seconda fase

Il comitato di selezione nominato inviterà i 3 migliori candidati ad un colloquio formale nel suo ufficio di Porto San Giorgio (FM).

Durante le tre interviste, il comitato di selezione valuterà per ciascun candidato:

- Affidabilità umana e professionale;
- Abilità nella lingua italiana scritta e parlata;
- Abilità nella lingua d'inglese scritta e parlata;
- Conoscenza della storia mondiale e dell'educazione alla cittadinanza globale.

Infine, sulla base delle interviste, CVM selezionerà il consulente e gli proporrà di firmare un contratto, in conformità con le Leggi sul lavoro vigenti in Italia.

Il Presidente – Paolo Padovani